

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

21 JUIN 1994

PROPOSITION DE LOI

**contenant des dispositions en vue
de la répression de la traite
des êtres humains et
de la pornographie infantine**

ARTICLES MODIFIES EN
SEANCE PLENIERE

CHAPITRE IV

Action en cessation

Art. 11

Une action en cessation peut être introduite auprès du président du tribunal de 1^{ère} instance par le Ministre compétent s'il y a constatation d'infractions à la législation sociale dans les lieux où il y a un motif raisonnable de supposer que sont commises les infractions visées soit aux articles 379 à 380bis du Code pénal soit à l'article 77bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Voir :

- 1381 - 93 / 94 :

- N° 1 : Proposition de loi de M. Vande Lanotte et consorts.
- Nos 2 à 5 : Amendements.
- N° 6 : Rapport.
- N° 7 : Texte adopté par la Commission.
- Nos 8 et 9 : Amendements.

Annales :
21 juin 1994.

(*) Troisième session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

21 JUNI 1994

WETSVOORSTEL

**houdende bepalingen
tot bestrijding van
de mensenhandel en
van de kinderpornografie**

ARTIKELS GEWIJZIGD
IN PLENAIRE VERGADERING

HOOFDSTUK IV

Vordering tot staking

Art. 11

De bevoegde minister kan een vordering tot staking instellen bij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, wanneer overtredingen van de sociale wetgeving zijn vastgesteld op plaatsen waar er een vermoeden bestaat dat hetzij de in de artikelen 379 en 380bis van het Strafwetboek hetzij de in artikel 77bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen omschreven misdrijven worden gepleegd.

Zie :

- 1381 - 93 / 94 :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Vande Lanotte c.s.
- Nos 2 tot 5 : Amendementen.
- N° 6 : Verslag.
- N° 7 : Tekst aangenomen door de Commissie.
- Nos 8 en 9 : Amendementen.

Handelingen :
21 juni 1994.

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

Art. 12

L'action est formée et instruite selon les formes du référé.

Elle peut être formée par requête. Celle-ci est déposée en quatre exemplaires au greffe du tribunal de 1^{ère} instance ou envoyée à ce greffe par lettre recommandée à la poste.

Le greffier du tribunal avertit sans délai la partie adverse par pli judiciaire et l'invite à comparaître au plus tôt trois jours et au plus tard huit jours après l'envoi du pli judiciaire, auquel est joint un exemplaire de la requête introductive.

Sous peine de nullité, la requête contient :

1. l'indication des jour, mois et an;
2. le nom, prénom, profession et domicile du requérant;
3. les nom et adresse de la personne morale ou physique contre laquelle la demande est formée;
4. l'objet et l'exposé des moyens de la demande;
5. la signature de l'avocat.

Il est statué sur l'action nonobstant toute poursuite exercée en raison des mêmes faits devant toute juridiction pénale.

Le jugement est exécutoire par provision, nonobstant tout recours et sans caution.

Le greffier est tenu d'informer sans délai le Ministre du recours introduit contre toute décision rendue en application de l'article 11.

Les articles 12 à 14 du texte adopté par la Commission (doc. 1381/7 - 93/94) deviennent respectivement les articles 13 à 15.

Art. 12

De vordering wordt ingesteld en behandeld zoals in kort geding.

Zij mag ingesteld worden bij verzoekschrift. Dit wordt in vier exemplaren neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg of bij ter post aangekende brief verzonden aan deze griffie.

De griffier van de rechtbank van eerste aanleg verwittigt onverwijld de tegenpartij bij gerechtsbrief en nodigt haar uit te verschijnen ten vroegste drie dagen en ten laatste acht dagen na het verzenden van de gerechtsbrief, waaraan een exemplaar van het inleidend verzoekschrift werd gevoegd.

Op straffe van nietigheid vermeldt het verzoekschrift :

1. de dag, de maand en het jaar;
2. de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de verzoeker;
3. de naam en het adres van de natuurlijke persoon of de rechtspersoon tegen wie de vordering wordt ingesteld;
4. het onderwerp en de uiteenzetting van de midelen van de vordering;
5. de handtekening van de advocaat.

Er wordt uitspraak gedaan over de vordering niet-tegenstaande vervolging wegens dezelfde feiten voor elk ander strafrechtelijk rechtscollege.

Het vonnis is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande elk rechtsmiddel en zonder borgtocht.

De griffier is verplicht de Minister onverwijld in te lichten over de voorziening tegen elke uitspraak die op grond van artikel 11 is gewezen.

De artikelen 12 tot 14 van de tekst aangenomen door de Commissie (Stuk n° 1381/7 - 93/94) worden respectievelijk de artikelen 13 tot 15.